

92.057-36

EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex)**Eisenbahngesetz. Aenderung****EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex)****Loi fédérale sur les chemins de fer.****Modification**

Botschaft II und Beschlussentwurf vom 15. Juni 1992 (BBI V 520)
 Message II et projet d'arrêté du 15 juin 1992 (FF V 506)

Beschluss des Ständerates vom 25. August 1992
 Décision du Conseil des Etats du 25 août 1992

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Wanner** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Im Eisenbahngesetz sind zwei Bestimmungen nicht EWR-konform:

Artikel 13 Absatz 1, der vorschreibt, dass die Mehrheit der Mitglieder der Verwaltung (d. h. des Verwaltungsrates) der konzessionierten Transportunternehmungen aus «in der Schweiz wohnhaften Schweizerbürgern» bestehen müsse. Diese Bestimmung ist historisch bedingt, weil früher beachtliche Teile des Aktienkapitals der Schweizer Privatbahnen im Besitz von Ausländern war. Dies ist heute nicht mehr der Fall; ein grosser Teil der Aktien ist ohnehin in den Händen der Kantone und Gemeinden. Diese Aktionäre können weiterhin Schweizer in den Verwaltungsrat wählen. Es ist auch nicht zu befürchten, dass grosse Aktienpakete von Privatpersonen im Ausland erworben werden, weil in den allermeisten Fällen keine Dividende ausgeschüttet wird. Deshalb kann diese Bestimmung problemlos gestrichen werden.

Die Vorschrift in Artikel 13 Absatz 2 des Eisenbahngesetzes, das ständige Personal solle «in der Regel aus Schweizerbürgern bestehen», ist nicht EWR-konform. Die Bestimmung ist heute ohne praktische Bedeutung, weil aufgrund der Besitzverhältnisse ohnehin keine Gefahr besteht, dass die SBB oder eine konzessionierte Transportunternehmung «überfremdet» würden.

Der Bundesrat beantragt, diesen Artikel 13 ersatzlos zu streichen.

Die Kommission hat eingehend geprüft, ob die beantragte Streichung wirklich EWR-bedingt ist und ob es nicht zweckmässiger wäre, in Artikel 13 das Wort «Schweizerbürger» durch «Bürger aus EWR-Staaten» zu ersetzen. Aufgrund von Zusatzunterlagen des EJPD und des EVED kam die Kommission zum Schlusse, dass die vom Bundesrat beantragte Lösung die zweckmässigste ist.

M. **Wanner** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

La loi sur les chemins de fer comprend deux dispositions qui ne sont pas conformes à l'EEE:

L'article 13, 1er alinéa prescrit que la majorité des membres de l'administration (c'est-à-dire du conseil d'administration) doit se composer de «citoyens suisses domiciliés en Suisse». Cette disposition est imputable à des raisons historiques, car des parts considérables du capital actions des chemins de fer privés suisses se trouvaient autrefois entre les mains d'étrangers. Tel n'est plus le cas à l'heure actuelle. Une grande partie de ces actions se trouve de toute façon en possession des cantons et des communes. Ces actionnaires peuvent donc continuer de nommer des Suisses aux conseils d'administration. Il n'y a pas de risque que d'importants paquets d'actions soient acquis par des particuliers domiciliés à l'étranger, car dans la plupart des cas, il est rare que des dividendes soient distribués. La disposition en question peut donc être biffée sans problème.

L'alinéa 2 de l'article 13 de la loi sur les chemins de fer prescrit que le personnel à poste fixe doit, en règle générale, être de nationalité suisse. Cette disposition n'est pas conforme au droit de l'EEE. Elle n'a pratiquement plus d'importance à l'heure actuelle, car au vu des conditions de propriété, il est peu probable que les CFF ou une entreprise de transport concessionnaire soient composés d'étrangers à une proportion trop grande.

Le Conseil fédéral propose de biffer l'article 13.

La commission a examiné en détail si la suppression proposée était véritablement nécessaire en raison de l'EEE et s'il ne serait pas plus approprié de remplacer à l'article 13 le terme de «nationalité suisse» par «des citoyens des Etats de l'EEE». Se fondant sur les documents complémentaires du DFJP et du DFTCE, la commission est arrivée à la conclusion que la solution proposée par le Conseil fédéral était la plus judicieuse.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 18 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, einzutreten und die Aenderungen des Eisenbahngesetzes zu genehmigen.

Antrag der SD/Lega-Fraktion

Nichteintreten

Antrag der Fraktion der Auto-Partei

Rückweisung des Geschäfts 92.057-36 Eurolex an den Bundesrat

mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis communautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheid der Kommission in der auf Fahnen üblichen synoptischen Darstellung zeigen.

Proposition de la commission

La commission propose par 18 voix sans opposition et avec 2 abstentions d'entrer en matière et d'adopter les modifications de la loi sur les chemins de fer.

Proposition du groupe DS/Ligue

Ne pas entrer en matière

Proposition du groupe des automobilistes

Renvoyer le projet Eurolex 92.057-36 au Conseil fédéral en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présentent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des décrets habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigences de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	offensichtliche Mehrheit
(Eintreten)	
Für den Antrag der SD/Lega-Fraktion	Minderheit
(Nichteintreten)	

Präsident: Nun folgt die Abstimmung über den Rückweisantrag.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Fraktion der Auto-Partei	Minderheit
Dagegen	offensichtliche Mehrheit

Detailberatung – Discussion par articles**Titel und Ingress, Ziff. I, II****Antrag der Kommission**

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II**Proposition de la commission**

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsident: Ziffer II wird beschlossen unter Berücksichtigung der neuen Formulierung betreffend Publikation und Referendum.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

68 Stimmen

Dagegen

13 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

92.057-37

**EWR. Anpassung des Bundesrechts
(Eurolex)
Bundesgesetz über die Schweizerischen
Bundesbahnen. Aenderung
EEE. Adaptation du droit fédéral
(Eurolex)
Loi fédérale sur les Chemins de fer fédéraux.
Modification**

Botschaft II und Beschlussentwurf vom 15. Juni 1992 (BBI V 520)

Message II et projet d'arrêté du 15 juin 1992 (FF V 506)

Beschluss des Ständerates vom 25. August 1992

Décision du Conseil des Etats du 25 août 1992

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Wanner** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Im SBB-Gesetz wird nur der Ingress geändert; im Gesetz selbst befinden sich keine EWR-widrigen Bestimmungen. Indem im Ingress die einschlägigen EG-Vorschriften erwähnt werden, verpflichtet dies den Bundesrat, die entsprechenden Verordnungen nötigenfalls anzupassen.

Besonders zu erwähnen ist die Richtlinie des Rates vom 29. Juli 1991 zur Entwicklung der Eisenbahnunternehmungen der Gemeinschaft (in der gedruckten Botschaft irrtümlicherweise nicht aufgeführt, in den Texten der Redaktionskommission enthalten). Diese wurde am 24. August 1991 publiziert, fällt deshalb noch nicht unter den Acquis communautaire, der nur Vorschriften umfasst, die vor dem 31. Juli 1991 publiziert wurden. Es ist aber wahrscheinlich, dass die Richtlinie noch in den Acquis aufgenommen wird. Weil diese EG-Richtlinie ohnehin nicht im Widerspruch zum SBB-Gesetz und zur Verkehrspolitik des Bundes steht, ist es zweckmässig, sie schon aufzunehmen.

Eine wichtige Bestimmung in dieser Richtlinie ist Artikel 10: Eine sogenannte internationale Gruppierung, d. h. eine «Verbindung von mindestens zwei Eisenbahnunternehmungen mit Sitz in verschiedenen Mitgliedstaaten zum Zweck der Erbringung grenzüberschreitender Verkehrsleistungen zwischen Mitgliedstaaten», erhält für diese Verkehre Zugangs- und Transitrecht in bestimmten Mitgliedstaaten. Ein typisches Beispiel für eine solche internationale Gruppierung ist die von den Bundesbahnen Deutschlands, Oesterreichs und der Schweiz gegründete «Hotelzug AG». Absatz 2 gibt den Eisenbahnunternehmungen für das Erbringen von Verkehrsleistungen im grenzüberschreitenden kombinierten Güterverkehr ein Zugangsrecht zur Infrastruktur der übrigen Mitgliedstaaten. Im Transitabkommen EG-Schweiz wird ein ähnliches Zugangsrecht vereinbart (Art. 13).

M. **Wanner** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

Seul le préambule de la loi sur les CFF est modifié; aucune disposition contraire à l'EEE ne se trouve dans la loi elle-même. Etant donné que les prescriptions ad hoc de la CE sont mentionnées dans le préambule, le Conseil fédéral s'engage à adapter, si nécessaire, les ordonnances correspondantes. La directive du conseil du 29 juillet 1991 relative au développement des entreprises de chemin de fer communautaires doit être mentionnée particulièrement. (Par erreur, cela n'a pas été fait dans le message imprimé, mais sera corrigé dans les textes de la Commission de rédaction.) Publiée le 24 août 1991, elle ne tombe pas encore dans l'acquis communautaire. Ce dernier ne comprend que les prescriptions publiées avant le 31 juillet 1991. Il est toutefois vraisemblable que la directive sera encore englobée dans l'acquis. Comme cette directive CE n'est pas en contradiction avec la loi sur les CFF et la politique fédérale des transports, il est judicieux de l'inclure aujourd'hui déjà.

L'article 10 constitue une disposition importante de la directive: un regroupement international, c'est-à-dire une «association d'au moins deux entreprises ferroviaires établies dans des Etats membres différents en vue de fournir des prestations de transports internationaux entre Etats membres», obtient pour ces transports le droit d'accès et de transit dans certains Etats membres. La SA «Hotelzug», fondée par les chemins de fer de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse, représente un exemple typique d'un regroupement international. Aux fins de l'exploitation de services de transports combinés internationaux, le 2e alinéa donne aux entreprises ferroviaires le droit d'accéder à l'infrastructure des autres Etats membres. Un droit d'accès similaire est convenu dans l'accord de transit entre la CE et la Suisse (art. 13).

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 17 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, einzutreten und die Aenderungen des SBB-Gesetzes zu genehmigen.

Antrag der SD/Lega-Fraktion

Nichteintreten

Antrag der Fraktion der Auto-Partei

Rückweisung des Geschäfts 92.057-37 Eurolex an den Bundesrat mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis communautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheid der Kommission in der auf Fahnen üblichen synoptischen Darstellung zeigen.

Proposition de la commission

Par 17 voix sans opposition et avec deux abstentions, la commission propose d'entrer en matière et d'approuver les modifications de la loi sur les CFF.

Proposition du groupe DS/Ligue

Ne pas entrer en matière

Proposition du groupe des automobilistes

Renvoyer le projet Eurolex 92.057-37 au Conseil fédéral en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présentent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des dépliants habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigences de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission

(Eintreten)

offensichtliche Mehrheit

Für den Antrag der SD/Lega-Fraktion

(Nichteintreten)

Minderheit

EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Eisenbahngesetz. Aenderung

EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Loi fédérale sur les chemins de fer. Modification

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	12
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.057-36
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.10.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1969-1970
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 639

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.